



Santa Maja

Poesia nostrà



Stab. Arti Graf. "Tigullo",
Nuova Via Giustiniani
RADALLO
1930



INTRODUZIONE

C'è tutto un rifiorire, in Liguria, della poesia e del canto dialettale. Sembra quasi che dopo la bufera della guerra e del dopo guerra, che tenne gli animi tesi nella lotta spasimante, il popolo senta la necessità di tornare all'antico, di riconquistare l'usata gaiezza, di addolcire gli ozi nel ritmo divino del canto.

E l'anima genovese, che non è tutta industrie nè tutta commercio, ha chiamato a raccolta i suoi poeti ed ha chiesto loro di cantare gli antichi usi, le venerande tradizioni, le infinite bellezze della nostra ridente Riviera. I poeti hanno risposto pronti e volenterosi all'invito, il popolo si è impadro-

nito dei loro canti e le nostre piazze e le nostre campagne si allietano, ora, e s'avvivano di nugoli di abili canterini.

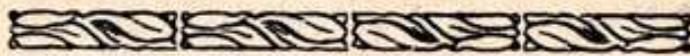
Nella nostra Rapallo, a Santa Maria, è sorta una squadra di canto che si onora del nome di Pietro Mascagni. Benchè ancora alle sue prime armi ha già dato segni tangibili della sua vitalità, segni che danno sicuro affidamento d'un brillante domani. Il « Mare » — la voce, l'anima del Tigullio — che incoraggiò e guidò il sorgere della « Pietro Mascagni » indisse un concorso tra i poeti dialettali per una canzone che cantasse quanto di più caratteristico Santa Maria offre al visitatore: l'animata festa dell'Assunta, il piccolo e bianco Santuario di Caravaggio e la maestosa Croce che, sul Podio, ricorda e consacra l'eroismo dei Caduti rapallesi.

Numerosi sono stati i concorrenti; numerose le canzoni. Ma se solo una di queste è, necessariamente, la vincitrice, tutte sono belle e tutte quindi meritano di non essere

dimenticate. Questo libretto vorrebbe appunto provvedere a ciò ed essere nello stesso tempo un vivo e cordiale ringraziamento ai poeti che, tanto gentilmente, hanno voluto prendere parte al concorso.

D.r Piero Simonetti
di Santa Maria





RELAZIONE

della Commissione giudicatrice per
la scelta della Canzone per
Santa Maria del Campo

« La Commissione giudicatrice delle poesie presentate al concorso per una Canzone dialettale in onore a Santa Maria del Campo, dopo aver proceduto ad un attento esame degli otto lavori presentati e dopo averli singolarmente vagliati, ha creduto di poter giudicare meritoria del primato la canzone contrassegnata dalla sigla B e risulta appartenente al Signor Costanzo Carbone. Essa si stacca dalle altre per la buona scelta dei versi e del ritornello, si presta inoltre ad essere rivestita di un'aria svelta e gaia. V'è

però una pecca vistosa di natura... geografica: è quel sole che da Rapallo si vede spuntare da Portofino (tuttavia senza rimaneggiare tutta la strofa, la Commissione crede non dover essere difficile mettere un altro verso al posto dell'incriminato).

La versificazione è buona e più che scorrevole è in qualche punto disinvolta.

Lo slancio è quasi sempre in efficienza e buono è lo spunto negli attacchi di canto. Eccellente equilibrio in tutto e vi si trova inoltre una buona ricchezza di modi dialettali.

La Commissione però ritiene anche degne di menzione per talune qualità le canzoni A (di Carlino Velli) per la sua larga variazione di versi, il che concorre molto alla ricchezza dei motivi della musica, e la canzone G (di Jacopo Franchi - Tonetto) per lo spunto e la correttezza del verso ecc.

La Commissione tuttavia crede che la canzone di Costanzo Carbone racchiuda in se

quelle virtù di propaganda e quei pregi di tecnica che riallacciandola alle buone tradizioni paesane la rendono degna del primato di questo concorso.

F.to Andrea Massoni
Amilcare Piergiorgi
Umberto Castagneto

Rapallo, 28 Agosto 1930 - VIII.



Santa Maja

I.

Sciù, mesciaêve, vegi e zœni
che l'é a festa dell'Assunta!
No veddei, ciù bello o spunta
ancheû o sô, da Portofin!

Ecco, a preddica in to bosco
và annunçiandola e campann-e...
Miàè, son pronte zà e meizann-e...
Gh'è de tutto, drento o pin!

E in sce l'erba, canti e sbraggi...
Li gh'é za a torta de riso.
Ve pã d'ëse in Paradiso,
gh'é de tutto da pittâ!

E gh'é o vin, proprio de quello
magnuscòu nei nostri fiägni
co-e tagnaêe, na senza ragni,
ch'o sà proprio de nostrâ!

Santa Maja,
 anche quando gh'è maccaja
 ti t'è bella comme o sô...
 Santa Maja,
 no, no diggo 'na sciollaja,
 t'è o recanto de l'amô!

II.

Gh'è o Santuajo ch'o fà o bullo
 lasciù in çimma a Caravaggio.
 O se deve a-o gran coraggio
 e all'amô do Baciarin.

Òh Santuajo tutto gianco,
 che invexendo â tó gran festa!
 Doppo messa, ã lesta, a lesta.
 féûa e bocce, féûa o bon vin!

Finchè i lummi no s'aççendan
 drento e case e li pe-e ciann-e
 belle stâ a senti e campann-e
 che s'imbriaêgan de cansoïn,

che battagian l'allegria
 cò battaggio ch'o spampaggia
 — oxellin drento da gaggia —
 cian e forte, in tutti i toïn:

Santa Maja,
 anche quando gh'è maccaja
 ti t'è bella comme o sô...
 Santa Maja,
 no, no diggo 'na sciollaja,
 t'è o recanto de l'amô;

III.

Li, in sciö Peuzzo, sotto a Croxe,
 bello andâghe verso seja...
 Se peû vedde quarche veja
 se peû vedde Portofin,

Montallegro, Rûa, Rapallo,
 Montepeggi e San Loênzo,
 Santambrexo pin d'incenso,
 Valle - Cristi e San Martin.

Gh'è S. Mascimo, de faccia,
 Gh'è San Pè, lazzù Sant'Anna...
 Gh'è li dietro a 'na cabanna
 qualchedun che canta ancon...

Da San Chigo e verso Feuzza
 e li in fondo, in ta ciannua,
 zù pe- a stradda ch'a va a Rûa
 gh'è chi canta 'sta canzon:

Santa Maja,
 anche quando gh'è maccaja
 ti t'è bella comme o sô...
 Santa Maja,
 no no diggo 'na sciollaja,
 t'è o recanto de l'amô!

Costanzo Carbone



Santa Maja!

*A E. D. Dellepiane
 l'ispiratore.*

I.

U giurnu dell'Assunta a Santa Maja
 l'è cusci bellu andaghe a merendà!
 Turte e meizzanne pinne in ogni ostaja
 in tu boscu ti trêuvi e vin nostrà.
 Ti pêu senti in tu boscu predicà
 d'in sciù mûscciu accoegôu, tenïu e fiuriu.
 A procesciun ciù là
 a porta a cascia d'a Madonna in giu.
 Tutt'assemme daré
 eccu sciammà a sparata dai senté.

A cansun de Santa Maja
 a se canta cui cumpagni
 in tu boscu di castagni
 e a ne fa stà allegru u chêu.

Gh'è a bari che a fà da ostaia.
 S'arve a spinn-a chi ne vèu.
 U l'è vin de Santa Maja...
 'n' ätru litru, sciù, figgèu!...

II.

'Na votta all'annu poi se va in sciu munte
 de Caravaggi, cumme andà in sc'un pròu.
 Gh'é ün santuàietto giancu all'orizzunte,
 che u sciu Baciara u l'ha ben arrangiòu.

Lasciù in sce cianne nu ne manca allòu
 tra chi sèunnna, chi balla e canta e rie.
 A seja quarche fòu
 u s'acçende da-i bûschi in mezzu a-e prie
 e zù pe-a deschinà
 u serve de lanterna e de fanà.

A cansun de Santa Maja
 a se canta anche tra sbraggi
 in sce cianne, a Caravaggi,
 tûttu u giurnu e a seja ancun

quande vegnan zù pe l'aja
 sciamme e botte. Ma a cansun
 faeta l'è pe Santa Maja,
 che a l'è a taera du vin bun.

III.

Ma ben de spessu, pe 'na passeggiata,
 l'è bellu andà da-a Cruxe de Spèutà.
 Se vedde Rûa, San Loenzo e zù a vallata,
 Rapallo, e gexe e case finn-a a-u mâ.

San Mascimu, Sant'Anna se pèu ammià
 San Pè, San Martin, Fèuzza, Muntepeggi.
 E Muntallegru u pä
 unn-a barca de marmu in mezzu ai schèuggi.
 Pe-u gurfu i èuggi van
 da Sestri a Portufin e ciù luntan!

A cansun de Santa Maja
 a se canta anche da-a Cruxe,
 e a nu scangia mancu a vuxe,
 se ün pö triste se fà u chèu!

Gh'è quarcosa chi, in te l'aja,
 che capila nu se pèu!
 Morti in guaera, Santa Maja
 nu ve scorda, cai figgèu!!

Carlino Velli.



Santa Maja

I.

A l'è a fèsta do païse: l'Assunta!
 In to bosco gh'è a prédica, comme
 da-i antighi s'ûzava de fâ;
 e no cangian de gûsto e de nomme
 ne-e merende in sce l'erba taggiâ,
 e tortette de riso, e e meizann-e
 tûtte rionde de morbido pin;
 e gh'è sempre do sciâto e allegrïa
 de cansoîn e da gran ciarlaxïa,
 co-e bottigge de bon vinettin.

II.

Scangia a scena do verde paesaggio:
 in te ciann-e se balla ancon ciù.
 O santuajo, chi, de Caravaggio
 (ûnn-a perla piccinn-a ma rara,
 cö travaggio do nostro Baciara)

o ne ciamma e o n'invita lasciù.
Daeghe drento con de barsellette
e di gotti, zoenotti e gardette;
in scë ciann-e scurrive, e ballæ:
a l'é a fèsta ciù bella da Stæ.

III.

Se n'andiëmo in sciö Peùzzo, dä Cröxe
che Rapallo a protezze e i sò campi.
E, là in çimma, cantiëmo a ûnn-a vöxe:
— Oh, che vista che gh'è! Da no credde.
Quanti paíxi se screüve e salüa!
Sant'Ambreúxo, San Loenso, poi Rua;
San Martin, Montallegro, se vedde,
Montepoggi, San Chigo; e, ciannûa:
Santa Maja e Sant'Anna; e San Pê.
Portofin o l'é o spëgio do çê! —

Marino Merello.



Canson a Santa Maja

I.

Dell'Assunta celebremmo
Oggi a festa a Santa Maja,
E in to' bosco a sentì stemmo
Predicâ gödindo l'aja.

Sûnniä a banda ä Procescion,
E spariemo i mortaletti,
Risciariemo ben ancon
I castagni coi lûmmetti;

Poi andaeti in compagnia
A mangiä e meizann-e pinn-e
O vin nostro d'allegria
Inspiriä e cansonettinn-e

E ûnii in bella comitiva
Criemo in coro: « Evviva! Evviva! »

II.

Vixità de Caravaggio

O santuaio aoa abbellïo
 Da o Bacciara e miâ o paisaggio
 D'in sce cianne tûtt' in giò

O sã proprio ûn gödimento
 E co-i soin, i balli, i canti
 Passiã o giorno in t' ûn momento...
 Poi fã caeo i fou brillanti.

E ûnii in bella comitiva
 Criemo in coro: « Evviva! Evviva! »

III.

In sciö Peûzzo se n' andiemo
 Adorando a Croxe santa.
 De lasciù Rapallo ammiemo
 E a vallata tûtta quanta,

Sant'Ambreûxo e a bella Rûa,
 Montallegro, San Martin,

Montepoggi e in ta ciannûa,
 Valle Cristi e poi in fin

Santa Maja con Sant'Anna,
 E San Chigo e a-i pê do monte
 Gh'é li Feûzza che a s' intann-a,
 E San Maximo de fronte

E San Pê e poi Rapallo
 E o so gorfo e Portofin
 Con o mâ che o pâ cristallo...
 Ûn spettacolo divin!

E ûnii in bella comitiva
 Criemo in coro: « Evviva! Evviva! »

Dott. Vittorio Casioia.



Santa Maja!

I.

Andâ ûn pô pe l'Assunta a Santa Maja
 E in to bosco assetäse a merendâ
 Bella se passa ciù, che inte' n'ôstaja
 Quest' allegra giornâ.
 Li se trêuva meizann-e pinn-e e torte
 de riso, e anche o vin, gianco nostrâ...
 Chi e là quarche armonica poi sciorte
 che a se mette a sùnnâ.
 Se sente tosto a-i pê de' na castagna
 Da ûn pûrpito o prêve predicâ.
 E mentre a procescion vâ pe-a campagna
 Se sente anche sparâ.
 Poi e gente mentre sêunna e campann-e
 se sperdan luntann-e!...

II.

Pe Caravaggio poi, se vâ a-o Santuäio
 da poco tempo faëto ristorâ

Lasciu se sente messa e di o rosäio
 chi la quaë de pregâ...
 Poi se chinn-a in scë ciann-e e tütte e gente
 Preparan o disnà pörtou d'in zù
 E de quelli ghe né, che allegramente
 i se ô coëuxiu lasciù...
 Poi comènsa de chi, ün coro de canto
 E de là se gh'amùggia i ballerin
 co-e armoniche, e misso là in t'in canto
 g'han o fiasco do vin.
 E a-a seja de tütta quella festa
 ö ricordo ghe resta.

III.

Chi poi vâ sciù in sciô Peuzzo d'üvve drîta
 s'arsa a Croxe maestösa a dominâ,
 o ghe trêuva a bellezza c'a l'invita
 a fase conleplâ...
 E-ä primma êuggiâ che ghe permette i êuggi
 o l'abbrassa a distanza da vallâ
 da S. Martin, a Rûa, e a Muntepeggi

Montallegro ciù in là.
 Derë ghe resta Caravaggi ascöso
 E Sant'Anna abbrassando a vista a vâ
 De da-o Tigûlio ben fiörio e ombröso
 Pe a vastitae do mâ.
 E ä fin o pensiero, o resta e a voxe
 pe l'ideatô da Croxel...

F. S.



Santa Maja!

I.

U giurnu dell'Assunta,
 a u frescu, a Santa Maja,
 ghe n'è ciù d'ünn-a ostaja
 cu-a spinn-a int' a bari.
 Int' i testi, pe zunta,
 gh'è cu-e meizzann-e pinn-e
 portae feüa da-e cuscinn-e
 de turte che fan di.
 U boscu ö l'è 'nincantu!...
 Se sta accoeghae ed intantu
 che sciorte a procesciun,
 cu Cristu e u gunfalun,
 se sente predicà
 e poi, lazù sparà!

A Santa Maja
 paise du sù,

duve gh'e 'n' aja
 che a ne fà prû,
 se rie, se beive,
 ciù ben se stà...
 A Santa Maja
 Vîemu turnà!

II.

U munte a Caravaggi
 u l'è cumme a cianûa:
 pe andaghe un po se sîa
 poi freschi se ghe sta.
 Che vixiun de paesaggi!
 Lasciù a demua a nu stanca,
 vixin ä gexa gianca
 da-u Baciara arrangià.
 Tûttu u giurnu e de seja
 ghe pä 'na primaveia
 de balli e de cansuin
 cantae in sce tutti i tuin.
 A nêutte poi da-i pròi
 s'aççendan tanti fòi.

A Caravaggi
 munte du sù,
 duve gh'è 'n' aja
 che a ne fa prû,
 se rie, se beive,
 ciù ben se stà.
 A Caravaggi
 vîemu turnà.

III.

D'in sciù Peuzzu, da-a Cruxe,
 erzûa pei morti in guera,
 e ä proteziun d'a taera
 nostra, d'in faccia a-u mâ,
 Che vista! E comme a vuxe
 a scangid e a se cummeûve!..
 Quante gexe se screûve
 da-u poggiù de Speutà!
 Rîa, Feuzza, Muntepeggi,
 San Chigu tra i ofeûggi;
 San Maximu, San Pè,

San Martin suttu u çè;
Sant'Anna int'a cianà
Rapallo, e in fundu u mâ!

Lasciù da-a Cruxe
— n'è vea figgèu? —
ne tremma a vuxe,
ne batte u chêu.
I nostri Eroi
davvei che pä
lasciù da-a Cruxe
veuggian restà...

Ravol Cellini.



Santa Maja

I.

De Santa Maja, noïatri semmo,
e a nostra Assunta a festezemo
aseté a-o fresco in mêzo a-e scioi,
co-i canti e i soin de l'allegria,
mentre e campann-e con armonia
van battaggiando tütte cosci:

Gente viscinn-e, gente lontann-e
vegnì che gh'è torte e meizann-e.
torte da riso, meizann-e e pin,
fête in te case da-e nostre figge
mentre che in fiaschi o in te bottigge
gh'avemmo o gianco bon nostro vin.

Sentiei bragiâ: boin i sciorbetti,
e romagnate, e canonetti.
Gh'avemmo e reste, i borseleu.

Pe vinti citti da ûn a-o trenta.
 Bibite in giasso, gasëu co-a menta.
 Arrivederci l'anno che ven.
 A sentî a predica da ûnn-a castagna
 vegnî in to bosco: poi pe-a campagna
 vediei passäghe a procession.
 E ramadan, sparata e bombe,
 comme ûn segnale de tante trombe,
 i mettan fin a sta fônzion.

Santa Maja, doçe nio,
 ti fé tûtti innamoâ!
 Te cantiamo con asbrio:
 eja, eja. alalà.

II.

E Caravaggi comme o l'è bello
 con quell'aspetto de sacro ostello!
 Comme o riciama viva attenzion
 quande de mazzo, meise fiorio,
 a campanetta con son ardio,
 a ciama e gente ä sêu fônzion.

E tutti i van a-o santioaietto
 de Santa Maja orgoglio scetto.
 Che costroio da-i nostri poae,
 e aoua arrangiò, o fâ figûa.
 E bello l'è a quell'altûa
 sentighe a messa d'amô e pieté.

Poi zù in sce ciann-e de Caravaggi
 gh'è i soin de armoniche, i canti e i sbraggi.
 Mentre gh'è ûn circolo pronto a ballâ.
 da ûnn-a pûgnatta cö feugo sotta
 che a fûmma, e questa a va ûnn-a motta,
 sponta doe gambe da gallinà.

De ombre ä seja s'addensa o vello
 che i fan fini tûtto o bordello.
 Ma quarched'ûn che resta ancon,
 o sente i ciocchi de l'Ave Maja
 salî maestosi da Santa Maja
 comme soggello de sta fônzion.

Santa Maja, doçe nio,
 ti fé tûtti innamoâ!

Te cantiamo con asbrio
eja, eja, alalà.

III.

De San Tommô sorvia e roine
de San Giovanni passò e confine
s'arsa ûnn-a Croxe a dominâ.
E a indicâ da quell'altezza
che in ta fede ghe sta a salvezza
a-o passegé comme a-o mainâ.

E de lasciù da-i pé da Croxe
no se pêu a meno de dî co-a vòxe
a anche co-a man de segnalâ:
con Caravaggi derrê ûn pö ascoso
de primaveia ben tûtto ombroso,
de Santa Maja tûtta a vallâ.

E Montallegro e Montepeggi
e Sant'Ambreuxo abbrassa i êuggi.
E con San Mascimo gh'è San Martin.

San Pé e Sant'Anna in ta ciannûa.
Se pêu ammiâ San Lœenzo e Rûa;
l'urtimo o monte de Portofin.

E zù Rapallo che o l'è ûn incanto
spiccâ fiorio in ogni canto
da-i monti finn-a in riva a-o mâ.
Cö coêu contento, serena a fronte
poi s'accompagna a l'orizzonte
quarche barchetta vogâ, vogâ.

Santa Maja, doçe nio,
ti fé tûtto innamuâ!
Te cantiamo con asbrio:
eja, eja, alalà!

un de Santa Maja.

